

A PUBLICATION OF ARCH, NACHIKETA & EKLAVYA

હું પણ...

ચિત્ર-વાતાવરણ



ME TOO...

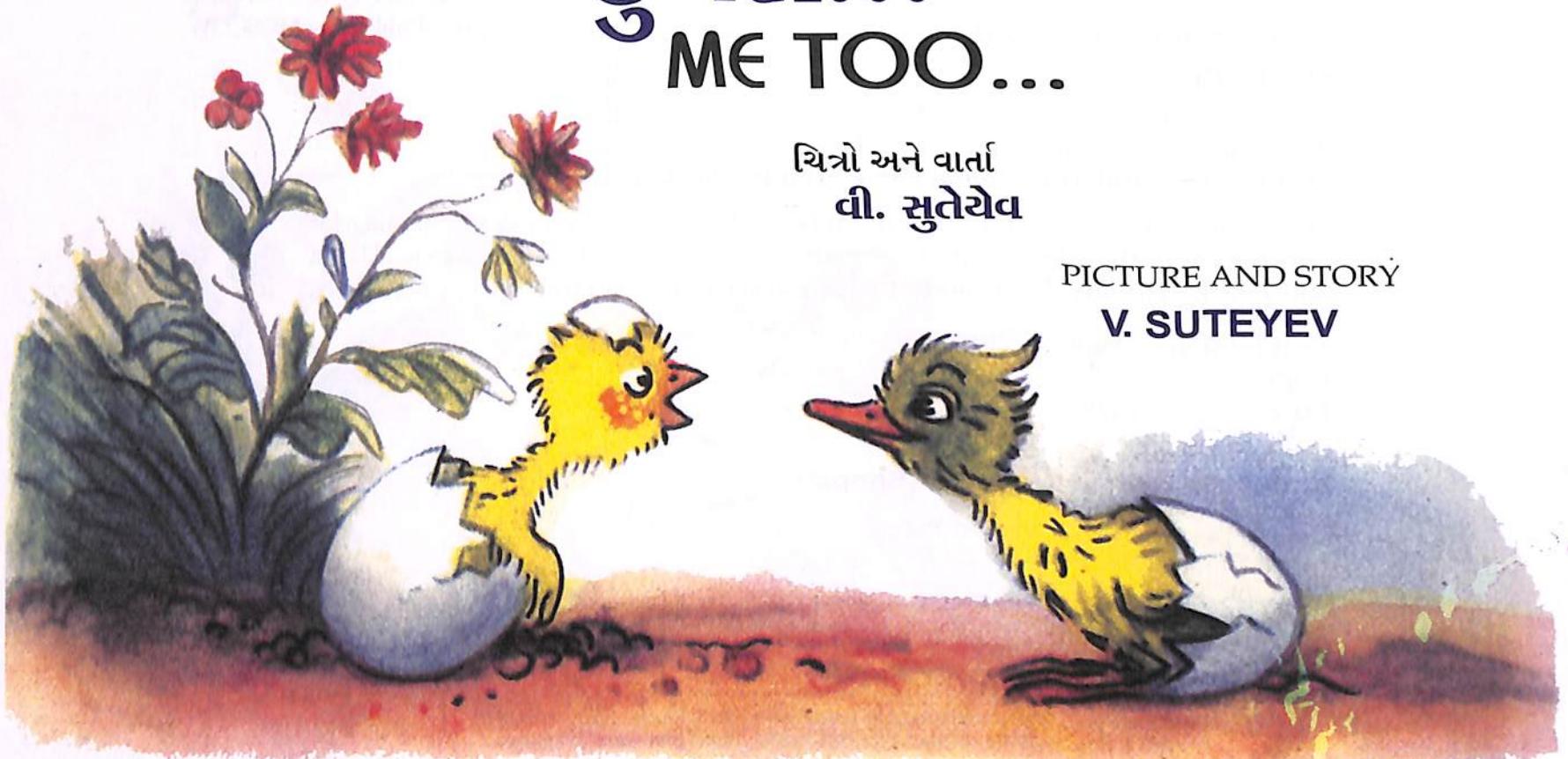
A picture story

V. SUTEYEV

હું પણ... ME TOO...

ચિત્રો અને વાર્તા
વી. સુતેયેવ

PICTURE AND STORY
V. SUTEYEV



A joint publication of Arch, Nachiketa and Eklavya (Bhopal)
Under Project - Pitara, Gujarat

હું પણ...

ચિત્રો અને વાર્તા : વી. સુતેયેવ

ME TOO...

PICTURE AND STORY : V. SUTEYEV

This book is sponsored by

Shri Bellaben and Yogeshbhai Patel - Tempa, Florida, U.S.A.

⑤ The material in this publication can be used under a similar copyleft notification for non-commercial purposes and information about the same should be given to Eklavya and ARCH. For any other kind of permission please contact both Eklavya and ARCH.

First Edition : October - 2010

Copies : 2000

Price : 25.00

Co-published by :

Arch, Nachiketa and Eklavya (Bhopal)

(under project Pitara-Gujarat)

Nagaria, Dharampur (Dist. Valsad) 396 050

Ph.: (02633) 240409, 293232



Pitara is a chain of educational stores initiated by Eklavya. Project Pitara-Gujarat is coordinated by Arch and Nachiketa Trust for developing and disseminating self learning educational material. This book is translated into Gujarati by team members of Pitara-Gujarat.



This book has been published by Eklavya in Hindi, English, Urdu, Marathi, Bangla Chhattisgarhi, Malwi, Bundelkhandi, Gondi and Korku languages.

For More information contact Eklavya, E-10, Shankarnagar, BDA Colony, Shivajinagar, BHOPAL 462 016 or e-mail to books@eklavya.in

Title 170gsm art cards, 80gsm Maplitho Paper, multi colour printing & centre pin binding

Printed by : Omkar Graphics, Bhavnagar - 9998483099

From STORIES AND PICTURES
Progress Publishers, MOSCOW

Nachiketa Trust



તતો ન વિજુગુષ્ટતે

હું પણ...

ME TOO...



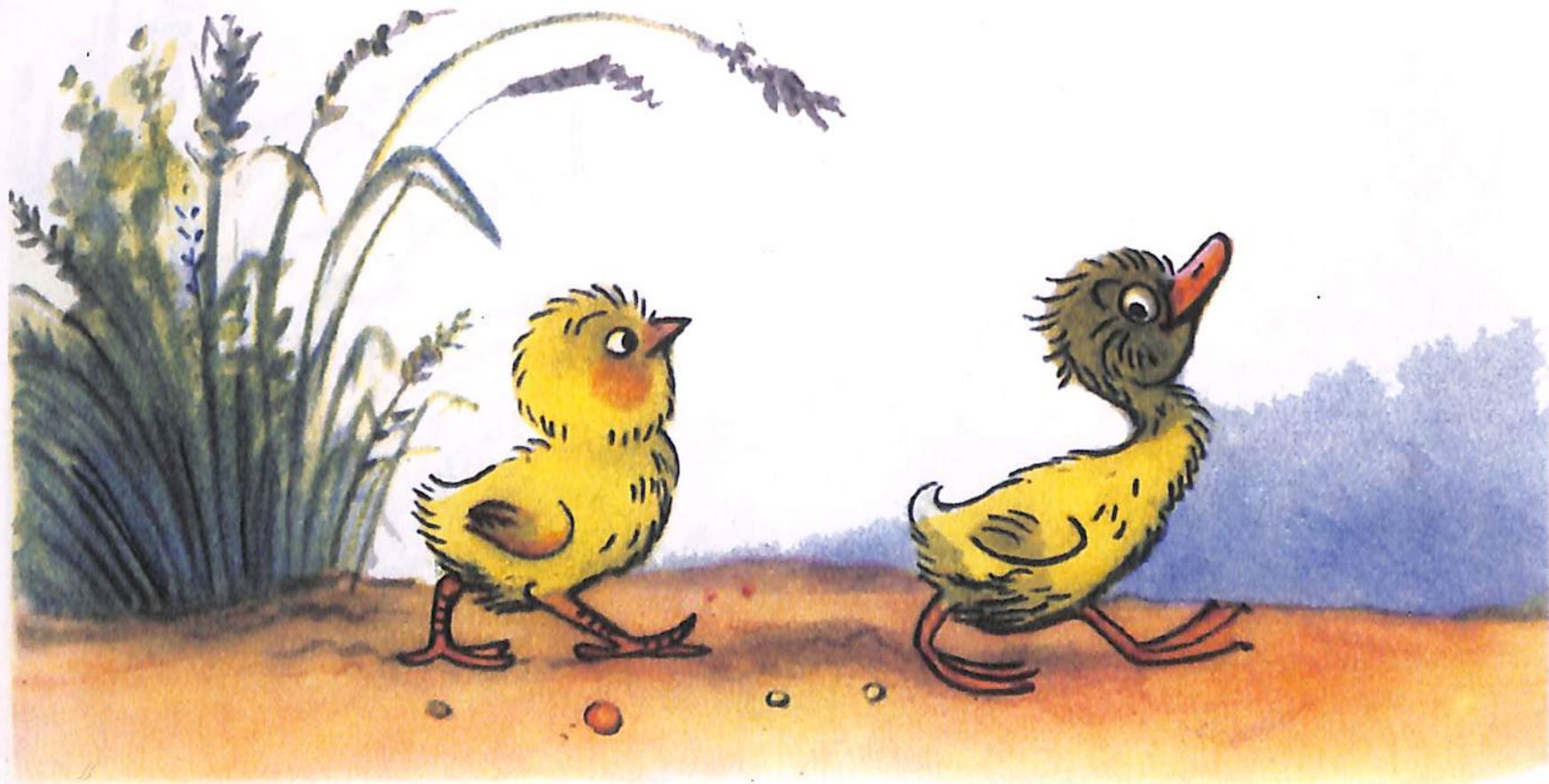
એક બતકનું બચ્ચું હુંકુ તોડીને બહાર નીકળ્યું.
“હું જન્મી ગયું.” બતકનું બચ્ચું બોલ્યું.

A duckling hatched out of its egg.
“I am hatched!” it said.



મરધીનું પીલું હુંકુ તોડી
બહાર નીકળ્યું ને બોલ્યું, “હું પણ.”

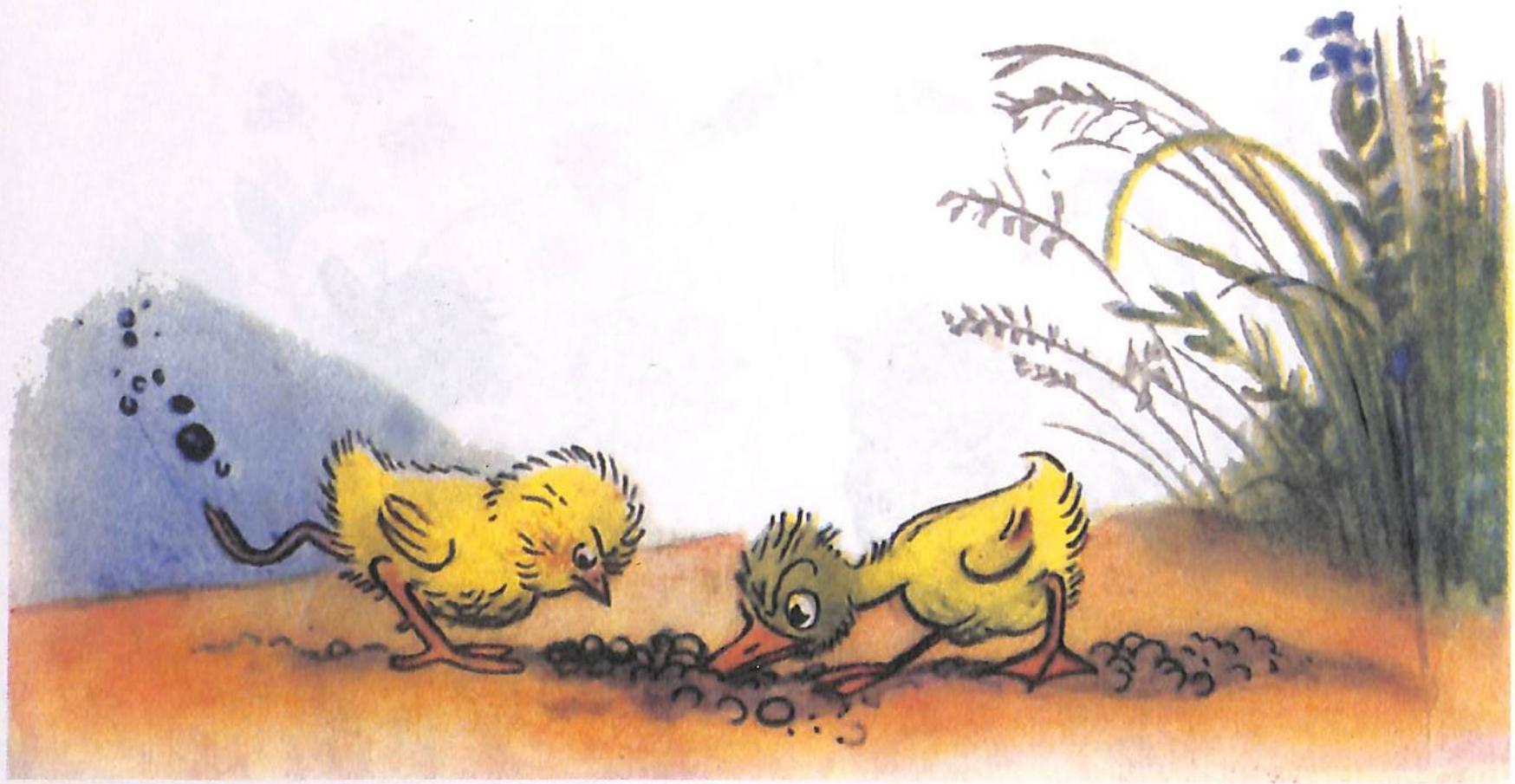
A chick hatched out of its egg.
“Me too!” said the chick.



“હું તો ચાલ્યું ફરવા”
બતકનું બરચું બોલ્યું.
“હું પણ” પીલું બોલ્યું.

3

“I’m going for a walk,”
said the duckling.
“Me, too,” said the chick.



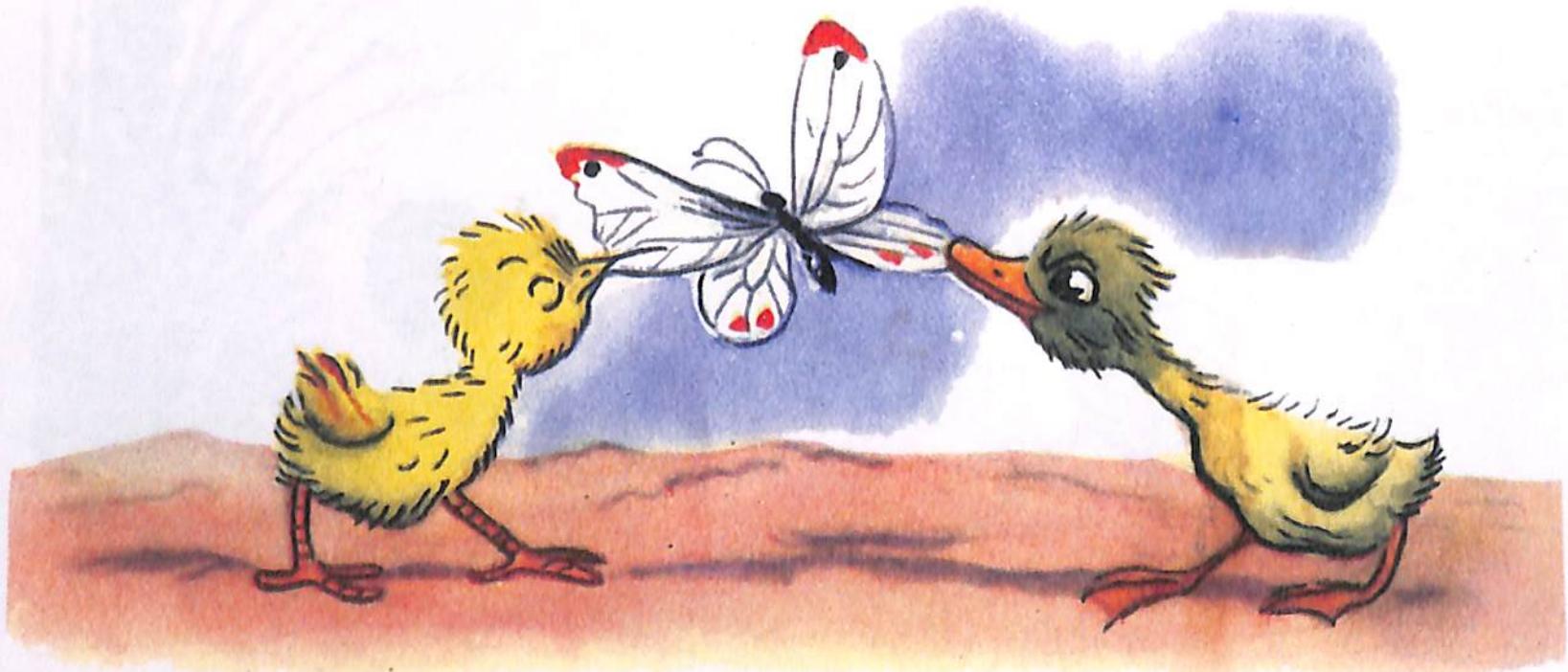
“હું ખાડો ખોદું છું.”
બતકનું બરચું બોલ્યું.
“હું પણ.” પીલું બોલ્યું.

“I’m digging a hole,”
said the duckling.
“Me, too,” said the chick.



“મને એક અળસિયું મળ્યું.”
બતકનું બચ્યું બોલ્યું.
“મને પણ.” પીલું બોલ્યું.

“I've found a worm,”
said the duckling.
“Me, too,” said the chick.



“મેં પકડ્યું છે એક પતંગિયું!”

બતકનું બચ્ચું બોલ્યું.

“મેં પણ.” પીલું બોલ્યું.

“I've caught a butterfly,”
said the duckling.

“Me, too,” said the chick.



“મને તરવાનું મન થાય છે.” બતકનું બચ્ચું બોલ્યું.
“મને પણ.” પીલું બોલ્યું.

“I want to swim,” said the duckling.
“Me, too,” said the chick.



“જો... જો... હું તરું છું.”
બતકના બચ્ચાઓ કહ્યું.

“Look, I'm swimming!”
said the duckling.



“હું પણ.” પીલુએ બૂમ પાડી.

“Me, too,” shouted the chick.



જેવું દુખવા માંડયું કે પીલુએ ચીસ પાડી,
“બચાવો - બચાવો!”

“Help!” cried the chick
when it started to drown.



બતકના બચ્ચાએ પીલુને
ખેંચીને તળાવમાંથી બહાર કાઢ્યું.

The duckling pulled
the chick out of the pond.



“હું ફરીથી તળાવમાં જાઉં છું.” બતકનું
બચ્ચું બોલ્યું.

“પણ હું તો નહીં જાઉં.” પીલું બોલ્યું.

“I’m going in again,” said the
duckling.

“Not me,” said the chick.

Rs.25.00